



**門票 TICKETING**

門票於2019年10月15日起於K11 Art House 及UA Cinema Circuit網頁公開發售  
 Tickets available from 15 October 2019 onwards at K11 Art House and UA Cinema Circuit

www.uacinemas.com.hk

票價 Ticket Price  
 成人 Adult \$120

門票優惠 Ticketing Offer\*  
 九折優惠 10% discount  
 學生 Student / 小童 Child / 長者 Senior / Art House Loyalty Club / KLUB 11 金卡或以上會員  
 KLUB 11 Gold Card Members or above\*\*  
 \*每宗交易最多只可以購買4張九折優惠戲票  
 A maximum of 4 tickets can be purchased with a 10% discount for each transaction.  
 \*\* KLUB 11 金卡或以上會員必須出示有效電子會員卡方可享此優惠。優惠只適用於K11 Art House 戲院票房。  
 KLUB 11 Gold Card Members or above must present their KLUB 11 e-Membership Card to enjoy the discount. Discount is only applicable at K11 Art House box office.

Terms and conditions apply to all offers  
 所有優惠須受有關條款及細則約束



奇幻的一夜  
 二種關注  
 最佳演出獎——  
 琪亞拉馬斯杜安尼

ON A MAGICAL NIGHT (CHAMBRE 212)  
 UN CERTAIN REGARD PRIZE FOR BEST PERFORMANCE FOR CHIARA MASTROIANNI

法國民事法案第 212 條，訂明婚姻雙方須彼此尊重、互助與忠貞。白紙黑字的約束，對法律教授莫瑪利來說顯然不切實際。結婚廿載，莫瑪利面臨婚姻危機，為避免夫妻因戰鬥，搬到寓所對面的酒店，入住 212 號房間。她透過窗戶窺見丈夫一舉一動，順便查看感情裂縫。本意是讓雙方冷靜，但房間號碼似有玄機，新歡舊愛不只湧上心頭，更歷歷在目，齊來探討愛情真義，令莫瑪利度過奇幻一夜。導演基斯杜化安諾希透過活潑想像，逼視兩性關係中潛藏的欲望與心魔。

導演 DIRECTOR  
 基斯杜化安諾希  
 Christophe Honoré

演員 CAST  
 Chiara Mastroianni  
 Vincent Lacoste  
 Benjamin Biolay

法國 France  
 法語對白，中、英文字幕  
 In French with Chinese and English subtitles

12/11 TUE 19:45

2019 97 分鐘 mins



最佳導演獎  
 YOUNG AHMED  
 AWARD FOR BEST DIRECTOR

13/11 WED 19:30

2019 90 分鐘 mins

導演 DIRECTOR  
 尚皮雅戴丹  
 Jean-Pierre Dardenne  
 路克戴丹  
 Luc Dardenne

演員 CAST  
 Idir Ben Addi  
 Olivier Bonnaud  
 Myriem Akheddiou

比利時 Belgium  
 法語對白，中、英文字幕  
 In French with Chinese and English subtitles



最佳編劇獎  
 少女畫像  
 PORTRAIT OF A LADY ON FIRE  
 AWARD FOR BEST SCREENPLAY

14/11 THUR 19:30

2019 119 分鐘 mins

導演 DIRECTOR  
 賽蓮茜雅瑪 Céline Sciamma

演員 CAST  
 Noémie Merlant  
 Adèle Haenel  
 Valeria Golino  
 法國 France  
 法語對白，中、英文字幕  
 In French with Chinese and English subtitles

關於 ABOUT 「FESTIVAL DE CANNES FILM WEEK」

亞洲首個 Festival de Cannes Film Week，匯聚六部歐美大師級和新晉導演的驚艷新作。影壇大師戴丹兄弟及康城影展總代表堤韋費雷莫將首次擔任「大師班」及映前簡介嘉賓。  
 The first Festival de Cannes Film Week in Asia consists of six new works by world class masters and upcoming directors. For the first time ever, world renowned filmmakers Jean-Pierre & Luc Dardenne and Thierry Frémaux, General Delegate of the Festival de Cannes will come as special guests to share their works in masterclasses and presentations.



堤韋費雷莫 Thierry Frémaux

康城電影節總代表  
 堤韋費雷莫對電影的熱誠和專業讓他於 1999 年擔任盧米埃電影博物館總監，2000 年擔任康城電影節藝術總監，並於 2007 年起成為總代表。2016 年，他獲頒法國榮譽軍團勳章。

General Delegate of the Festival de Cannes  
 Thierry Frémaux's passion and expertise in cinema led him to become the General Director of the Lumiere Institute in 1999, artistic director of Festival de Cannes in 2000 and General Delegate of the Festival de Cannes since 2007. He was appointed Officer of the National Order of the Legion of Honour in 2016.



鄭志剛 Adrian Cheng

K11 集團創辦人及新世界發展有限公司執行副主席  
 鄭志剛是著名的企業家及變革者，致力於香港建立「文化矽谷」。他希望透過創意，文化和創新的力量，豐富新世代的生活，令他們的生活變得更多姿多彩。2017 年，鄭志剛獲頒法國榮譽藝術與文學勳章。

Founder of K11 Group and Executive Vice-Chairman of New World Development  
 Adrian Cheng is a renowned entrepreneur and change-maker who is dedicated to building a "Silicon Valley of Culture" in Hong Kong. His stated aim is to enrich the next generation and new consumer's daily life through the power of creativity, culture and innovation. In 2017, Cheng was awarded the insignia of Officer in the Order of Arts and Letters.



康城電影節是國際上最具影響力的大型影展，以推動電影業發展為理念，將電影帶到世界各地，提升電影的國際形象。Festival de Cannes Film Week 將康城電影節的精神帶到香港，透過這場盛事讓一眾香港的電影人及愛好者聚首一堂。

The Festival de Cannes is the most important film festival in the world, contributing towards the development of cinema, and celebrating cinema at an international level. The Festival is now taking its spirit on a journey to Hong Kong, where filmmakers and film lovers will come together for six days in an intimate event.



香港文化矽谷 K11 MUSEA 是全新的文化零售地標，靈感來自「海邊的靈感繆斯」，致力為顧客帶來集藝術、文化和商業的體驗。

Hong Kong's Silicon Valley of Culture, K11 MUSEA is the new cultural-retail destination in Hong Kong. Inspired by 'A Muse by the Sea', K11 MUSEA speaks to the growing consumer demand for naturally immersive experiences of art, culture and commerce.

## 大師班 MASTERCLASS

神秘嘉賓  
SURPRISE  
GUEST

18:00 | K11 Art House - House 9  
詳情請密切留意網上公佈  
Please pay close attention to the latest  
announcement on the official website

13/11  
WED

尚皮雅戴丹  
JEAN-PIERRE  
DARDENNE

18:00 | K11 Art House - House 9  
法語主講，英語翻譯  
Conducted in French with English translation

14/11  
THUR

路克戴丹  
LUC  
DARDENNE

The Dardenne brothers gained wider recognition at the 'Directors Fortnight' in Cannes with *The Promise* in 1996 before receiving their first Palme d'Or at the Festival de Cannes for *Rosetta* in 1999. In 2005, the brothers received yet another Palme d'Or for *The Child*. At Festival de Cannes, the brothers have also won the 2008 Best Screenplay award for *Lorna's Silence*, the 2011 Grand Prix award for *The Kid With a Bike*, and the Best Director award for *Young Ahmed* in 2019.



堤韋費雷莫  
THIERRY  
FRÉMAUX

18:00 | K11 Art House - House 9  
英語主講 Conducted in English

15/11  
FRI

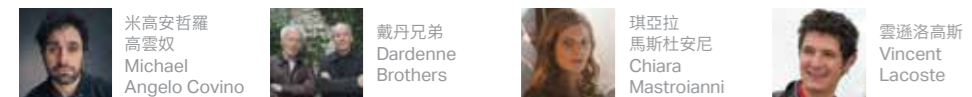


康城電影節總代表  
堤韋費雷莫生於法國鄰近里昂的地方——里昂是 1895 年盧米埃兄弟發明電影的城市。堤韋費雷莫大學時期主修當代歷史，論文題目為《電影的社會歷史》(1989)。2016 年，他拍攝了紀念電影發明家盧米埃兄弟的《Lumière! L'aventure commence》，結集了過去盧米埃兄弟從未放映的短片。

**General Delegate of the Festival de Cannes**  
Thierry Frémaux was born in France near Lyon, the city of the Lumière brothers who invented the cinematograph in 1895. Thierry Frémaux studied contemporary history in university and wrote his thesis entitled "For a social history of cinema" (1989). In 2016, he made his documentary *Lumière! L'aventure commence* with some of the first-ever short films directed by the Lumière brothers.

報名及詳情 Registration & Details: [cannesfilmweek.k11musea.com](http://cannesfilmweek.k11musea.com)  
網上報名，先到先得，額滿即止。  
Online Registration is on a first-come, first-served basis.

映前簡介 - 講者堤韋費雷莫及電影主創人員  
FILMS PRESENTATIONS BY THIERRY FRÉMAUX AND FILM GUESTS  
英、法語主講 Conducted in English and French



失散兩生花  
二種關注  
大獎

17/11  
SUN 19:00

2019 139 分鐘 mins

導演 DIRECTOR  
卡謙艾諾茲 Karim Ainouz

演員 CAST  
Carol Duarte  
Julia Stockler  
Gregorio Duvivier

巴西 Brazil

葡萄牙語對白，中、英文字幕  
In Portuguese with Chinese  
and English subtitles

THE INVISIBLE  
LIFE OF  
EURIDICE GUSMAO

UN CERTAIN  
REGARD PRIZE

1950 年代里約熱內盧，一對親生姊妹形影不離，妹妹夢想成為鋼琴家，姊姊渴望轟轟烈烈的自由戀愛。然而在思想保守的時代，姊姊迷上希臘水手為愛私奔，嚴父自此狠心不認女兒，並從中阻撓姊妹通信。妹妹從沒放棄追查姊姊下落，想像姊姊在異地生根；姊姊亦從沒放棄給妹妹寫信，想像妹妹事業有成。可惜造物弄人，她們幾經挫折，一直失散，但親情似斷未斷，仍然盼望找到對方。憑《撒旦夫人》(2002) 及《少女的天階》(2006) 闖出名堂的巴西導演艾諾茲，著眼女性被支配的命運，以熱情色調與充沛感情，拍出動人力作。

Rio de Janeiro, 1950: Eurídice and Guida are two inseparable sisters living at home with their conservative parents. Despite being forced to live in the shadow of toxic patriarchy, they are eager to pursue their own dreams and desires. After eloping with a Greek sailor, Guida is disowned by her father and the sisters are kept apart by a terrible lie. Years pass as the two move along their respective paths without ever intersecting, yet they never give up hope of reuniting one day, even while they believe the other to be half a world away. Brazilian director Karim Ainouz uses his signature vibrant and florid imagery to tell an emotive tale of women whose fight for independence remains undiminished.

意大利 Italy  
意大利語對白，中、英文字幕  
In Italian with Chinese and English subtitles



叛徒  
入圍  
競賽單元

16/11  
SAT 19:00

2019 153 分鐘 mins

導演 DIRECTOR  
馬可貝洛奇奧 Marco Bellocchio

演員 CAST  
Pierfrancesco Favino  
Maria Fernanda Candido  
Luigi Lo Cascio

意大利 Italy

意大利語對白，中、英文字幕  
In Italian with Chinese and English subtitles

THE TRAITOR

IN COMPETITION

根據黑手黨大佬布西達真實事跡改編。1980 年，西西里黑手黨的販毒生意如日中天，卻也是血腥腥風前夕。布西達避走巴西，欲金盆洗手，臨行前囑咐手足照顧家鄉的兒子。老派的布西達相信盜亦有道，禍不及妻兒，但黑吃黑的地下社會，畢竟利字擺中間。得悉兒子和哥哥相繼遇害，布西達自己亦在巴西落網，被引渡回國，為了復仇也為自救，決定轉為污點證人，成為變節「叛徒」，指證滔天罪行。意大利大師級導演貝洛奇奧，年近八旬依然寶刀未老，以深厚功力拍出黑幫電影的史詩氣魄，冷眼靜觀千絲萬縷的江湖恩怨與複雜人性，由黑幫仇殺到法庭對質，彰顯爆發力。

Based on the tempestuous life of mafioso Tommaso Buscetta, *The Traitor* is set in the 1980s as the Sicilian Mafia reaps profits from drug trafficking while carnage is in the air. As all out war rages, Buscetta gets out of the business and takes refuge in Brazil, leaving two of his sons in the care of his fellow clansmen. While the traditional Buscetta believes that even thieves need to respect certain standards, in this new underground world, morality is pushed aside. From Brazil, Buscetta can only watch from afar as his two sons and older brother are massacred. Arrested and extradited to Italy, Buscetta finally agrees to snitch and become the "traitor" who could bring down the Cosa Nostra. Director Marco Bellocchio on the eve of turning eighty, has lost none of his vigour in delivering this good old-fashioned gangster movie with a myriad of intrigue.



爬坡人生  
二種關注  
評審團心動獎

15/11  
FRI 19:30

2019 94 分鐘 mins

導演 DIRECTOR  
米高安哲羅高雲奴  
Michael Angelo Covino

演員 CAST  
Michael Angelo Covino  
Kyle Marvin

美國 USA

英語對白，中文字幕  
In English with Chinese  
subtitles

THE CLIMB

UN CERTAIN  
REGARD JURY'S  
"COUP DE COEUR" PRIZE

兩個自小認識的單車友，性格迥異但情同手足。米高是運動健將型，凱爾踩得有點吃力，沿途有伴始終有說有笑。凱爾提及將與女友結婚，米高卻突然拋出重型炸彈：坦承曾跟凱爾未婚妻出軌偷食。高雲奴將自己的同名短片延伸拍成首部長片，以獨到的幽默感，將短途單車賽擴寫為人生馬拉松。與凱爾馬文一同自編自演，故事啟發自兩人的友情歲月，七個章節寫出一段友誼的跌宕起伏。用心設計的長鏡頭調度，善用一場一鏡的拍法，拍出苦中帶甘的人生交叉點。

Mike and Kyle are two friends that have known each other since childhood. Out for a ride, Mike, the athletic one, has no problem climbing up a steep hill, while Kyle struggles to keep pace. As they speed ahead, Mike drops a bombshell by revealing that he has been sleeping with Kyle's fiancée Ava, not long after Kyle announces that he and Ava are engaged. Adapted from his short film of the same name, Michael Covino showcases his bleak sense of humour and storytelling skills in his directorial debut. Co-written by co-star Kyle Marvin, *The Climb* is inspired by the real-life friendship of Covino and Marvin, depicting snippets of events that took place in their lives.

\*導演米高安哲羅高雲奴將出席映後談與觀眾見面  
A post-screening Q&A section with Michael Angelo Covino